

Протокол

№

гр. София, 08.04.2019 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 12
състав, в публично заседание на 08.04.2019 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Наталия Ангелова

при участието на секретаря Цонка Вретенова, като разгледа дело номер **990** по описа за **2019** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на второ четене в 10:22 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – В. А., редовно призован, явява се лично и се представлява от адв. Г., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – Интервюиращият орган Л. Д. при Държавна агенция за бежанците – МС, редовно уведомен, представлява се от юриск. Ч., с пълномощно по делото.

ПРЕВОДАЧЪТ – И. З., уведомена, явява се лично.

СТРАНИТЕ /поотделно/: Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

АДВ. Г.: След обстойна проверка в интернет-пространството относно въпросът: здравната система в А., като цяло достъпна ли е за лечение на психично-болни лица, на мен ми беше изключително трудно да намеря такава информация, поради което се свързах директно със Службата в България на ВКБООН, които ми предоставиха Доклад с насоки, при определяне на критериите при оценка на нуждата от международна закрила на търсещи закрила лица от А. от дата 30.08.2018 г. Отбелязвам, че тази справка е направена след като са взети предвид докладите на повече от 25 международни организации. Отбелязвам, че превода от английски има леко разминаване в страниците на български език. Свързах се със световната организация Лекари без граници, с Ч. кръст и Ч. полумесец, обаче нямаха данни относно здравната система в А.. Поисках съдействие от Международна организация по миграция /МОМ/ в България, които да се свържат със съответната организация със седалище в А., за което представям кореспонденция по майл. В единият мейл се казва,

че такава подкрепа е изключително малка, тъй като липсват психиатрични заведения; страната е разкъсвана от конфликти повече от 40 години и такава подкрепа не може да се даде, като ни препраща към двама други техни колеги от МОМ в А.. Имаме директен отговор вече от тях.

СЪДЪТ КОНСТАТИРА, че в представените насоки на ВКБООН за определяне на критериите при оценка на нуждата от международна закрила на търсещи закрила лица от А. от дата 30.08.2018 г., се съдържат абзаци, които не съставляват текст на познат език, съдържат сигли, йероглифи, цифри, поради което се налага съдът да извърши справка и предоставя такава възможност да бъде извършена справка и на ответника, за това доколко текстът съставлява в пълнота превод на български език, респективно, дали се съдържа в превод на български език в цялост текста, относим към казуса по делото, а именно: за закрила на лица в ситуацията на жалбоподателя.

АДВ. Г.: Представям и епикриза за периода от 27.02.2019 г. до 13.03.2019 г., за престоя в болнично заведение на жалбоподателя.

ЮРИСК. Ч.: Тези насоки на ВКБООН са използвани за справката за ситуацията в А., която представям днес. Имаме текстът изцяло преведен на български език. Ако ми се предостави възможност, ще представя текста преведен на български език.

АДВ. Г.: Не възразявам, то е изцяло в наш интерес.

СЪДЪТ НАМИРА, че следва да върне представения екземпляр от адв. Г., предвид констатацията на съда, че относими глави от него, като например: Зачитане на правата на човека и икономическо оцеляване /стр. 115/, не са преведени изцяло, както и други относими текстове на страници до 51, не са преведени изцяло и

ОПРЕДЕЛИ:

ВРЪЩА представеното копие на доклад на адв. Г..

ЮРИСК. Ч.: Представям справка за ситуацията в А. и достъп до лечение на психични заболявания.

СЪДЪТ ВРЪЧИ препис от справката на адв. Г..

АДВ. Г.: Да се приеме справката за ситуацията в А..

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА епикриза за жалбоподателя за периода от 27.02.2019 г. до 13.03.2019 г.

ПРИЕМА 2 бр. писма от 25.03.2019 г. от МОМ и Службата към МОМ в А., с абревиатура „М АСО“.

ПРИЕМА справка за ситуацията в А..

ЗАДЪЛЖАВА ответника да представи в превод на български език Насоки на ВКБООН за определяне на критериите при оценка на нуждата от международна закрила на търсещи закрила лица от А., изготвена на 30.08.2018 г., в 7-дневен срок от днес и ОТЛАГА приемателното му за следващото съдебно заседание.

За събиране на доказателства, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 22.04.2019 година от 10:30 ч., за която дата и час страните редовно уведомени.

За извършен устен превод в днешното съдебно заседание, СЪДЪТ
ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 60 лв. от бюджета на съда, за
което се издаде РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10:41 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: